

# Топал Светлана



## МЕНЕДЖЕР-КОНСУЛЬТАНТ-ПСИХОЛОГ В СЛУЖБУ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ, 40 000 ГРН.

🕒 29 квітня 2025 🗺 Місто: [Київ](#)

Вік: 45 років

Режим роботи: повний робочий день, вільний графік роботи, часткова зайнятість

Категорії: Медицина, фармацевтика, Наука, освіта, переклади, Офісний персонал

✓ Готова до відряджень

[Увійдіть](#) або [зареєструйтесь](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

### Опис

Перевод с английского, французского на русский, украинский и наоборот

### Досвід роботи

#### [оператор по набору](#)

#### [стенограмм](#)

Специальные Регистрирующие Системы (Телекоммуникации и Связь), Київ

07.2016 – 06.2022 (5 років 11 місяців)

Обов'язки:

- набор аудиофайлов украинских телезефиров и радиопередач, освещавших актуальные события в Украине, в печатные файлы
- набор платных стенограмм на заказ для заказчика на разные тематики (медицина, политика, социальная жизнь), конференций, выступлений преподавателей университетов, диссертаций (докторских, докторских)
- доставка документов по городу
- формирование, упаковка, отправка и получение посылок на Новой Почте

#### [переводчик французского](#)

#### [языка](#)

Норбер Дантрессангль (Складская логистика), Київ

09.2013 – 12.2013 (2 місяці)

Обов'язки:

- Устный последовательный перевод с/на французский язык на обучающих тренингах по компьютерной программе по логистике Инфолог для сток-менеджеров
- Устный последовательный перевод с/на французский язык при работе в компьютерной программе по логистике Инфолог для сток-менеджеров
- Устный последовательный перевод с/на французский язык на собраниях для сток-менеджеров
- Устный последовательный перевод с/на французский язык на складе для сток-менеджеров

#### [переводчик французского](#)

#### [языка](#)

ЧП "Бигборд" (Брачное агентство), Київ  
03.2012 – 07.2012 (4 місяці)

Обов'язки:

- Перевод наполнения для сайта
- Перевод писем
- Переводы на встречах

### **переводчик французского языка**

Косметическая компания Дессанж (Сеть салонов красоты), Київ  
11.2010 – 04.2011 (5 місяців)

Обов'язки:

- Перевод входящей и исходящей корреспонденции по и-мейлу
- Письменный перевод документов (презентаций по косметическим продуктам, статей, журналов, буклетов, обучающих буков по косметическим процедурам, стикеров)
- Осуществление телефонных звонков заграницу (Италия, Франция)
- Устный последовательный перевод на презентациях по косметическим продуктам
- Устный последовательный перевод на переговорах с иностранными партнерами
- Подготовка и распечатывание обучающих буков по косметическим процедурам и продуктам

### **переводчик английского языка**

АСП-Эксклюзив (Строительство), Київ  
07.2007 – 08.2008 (1 рік 1 місяць)

Обов'язки:

- Регистрация входящей и исходящей корреспонденции
- Переводы текущей электронной переписки с английского на русский и наоборот (коммерческих предложений, электронных писем по мебели)
- Составление графиков встреч визитов зарубежных партнеров (представителей зарубежных фабрик), переводы на встречах (по мебели) с представителями зарубежных фабрик
- Осуществление международных звонков заграницу (Италия, Испания)
- Перевод текущей электронной переписки по камню и камнеобработке
- Переводы инструкций с английского на русский по каминам
- Перевод каталога с английского на русский по дверям
- Перевод инструкции с английского на русский по сантехнике

### **переводчик французского языка**

Предоставление частных уроков ученикам (Частные уроки ), Київ  
09.2002 – 06.2007 (4 роки 9 місяців)

Обов'язки:

Предоставление частных уроков ученикам по школьной программе

## **Освіта**

### **Киевский Национальный Лингвистический Университет (Київ)**

Спеціальність: факультет переводчиков  
повна вища, 09.1997 – 06.2002 (4 роки 9 місяців)

## **Додаткова освіта**

- Изучение французского языка с 1992-1997
- Курсы "Альянс Франсез"

## **Знання мов**

Французька - Високий рівень (вільно), Англійська - Вище середнього

## **Додаткова інформація**

Знання комп'ютера, програм: Word, Excel, Internet, Outlook, Fine Reader, the Bat, Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Деловые качества Коммуникабельность, трудолюбие, исполнительность, ответственность, внимательность, скрупулезность, вдумчивость, высокая работоспособность, быстрая обучаемость, последовательность, профессионализм Личные качества Аккуратность, усидчивость, работоспособность, добросовестность, старательность, порядочность, интеллектуальность, высокая письменная грамотность, литературный дар, четкость в соблюдении правил грамматики(орфографии и пунктуации), умение четко излагать мысли, врожденная склонность к письменной сидячей работе, честность, эмпатия, доброта, отзывчивость, чуткость, вежливость, доброжелательность, тактичность, позитивное мышление, оптимизм, хорошая память, предусмотрительность, дар к языкам, пунктуальность, чувство юмора, мудрость  
Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Найти работу менеджера-консультанта-психолога в службе психологической помощи для оказания психологической помощи и консультирования женщин, девочек и детей, попавших в трудную ситуацию Найти работу психолога в службе психологической помощи для оказания